



UZANA ZÖRENYI

CONCURSUL INTERNAȚIONAL DE
INTERNATIONAL DUO COMPETITION



Ediția I - București, 4-8 mai 2016

First Edition - Bucharest, 4th-8th of May 2016

- Duo liric cameral și dramatic / Dramatic and chamber lyric duo
- Duo pianistic / Piano duo: 4 mâini / 4 hands
- Duo pianistic / Piano duo: două piane / 2 pianos



„Între cei doi parteneri ai unui DUO nu se poate să nu existe viață, deoarece într-un DUO partenerii sunt egali ca importanță. O competiție este dorința celor doi interpreți de a face întotdeauna artă adevărată.”

Suzana Szörenyi

Suzana Szörenyi

În zi întâi de septembrie 2013, la ora când soarele se ridică pe cer, una din razele sale a învăluit și călăuzit spiritul Suzanei Szörenyi în tărâmul liniștii și al luminii.

Născută în București, la 23 octombrie 1929, a plecat la Budapesta la vîrsta primei copilării, unde a urmat cursurile elementare și liceul în limba maghiară, a studiat pianul și a fost membră a corpului de balet format din copii la Opera din capitala Ungariei. Se întoarce în țara natală, urcând singură treptele Gestapo-ului din Budapesta, spre a-și cere documentele de repatriere, deoarece în Ungaria începuse deja pogromul contra evreilor.

Ajunsă în București, se înscrise la nou înființatul Conservator. Aici i-a avut profesori pe eminența profesoară Dușni Mura – la pian, precum și pe Dagobert Buchholz – renomul pianist și pedagog de marcă în domeniul acompaniamentului, precum și pe compozitorul Tudor Ciortea la forme muzicale. În paralel a urmat cursurile liceale în limba română.

Își începe cariera didactică la clasa de Lied a profesorului Dagobert Buchholz, clasă a cărei conducere a preluat-o din anul 1963. Ulterior, a condus disciplina Acompaniament pentru pianiști până la retragerea sa din activitate în anul 2010, parcurgând toate treptele carierei didactice.

Generațiile de studenți pe care i-a format sunt greu de numărat, iar foștii discipoli sunt vârfuri ale vieții artistice și pedagogice din România

și de pe alte meridiane ale globului.

De-a lungul existenței sale, pianista Suzana Szörenyi a susținut și o intensă activitate artistică. A debutat într-un recital la Ateneul Român în anul 1946, iar primul succes internațional l-a constituit diploma obținută la concursul din cadrul Festivalului Internațional al Tineretului și Studenților de la Berlin, în 1951.

De atunci, și-a desfășurat cariera artistică atât ca solistă în concerte și recitaluri, cât și ca acompaniatoare a celor mai valoroși cântăreți și instrumentiști români, precum și a multor interpreți renumiți din străinătate. Printre ei: Magda Ianculescu, Dan Lordăchescu, Ladislau Konya, Pompei Hărășteanu, Octav Enigărescu, Martha Kessler, Teodora Lucaciu, Vladimir Orlov, Irina Arhipova, Andrzej Hiolsky, Heinrich Schiff, Hilda Jereea, Cornelia Bronzetti și mulți, mulți alții.

Sunt de amintit prezențele sale în Franța, Elveția, Germania, Ungaria, Polonia, Rusia, Bulgaria etc., fie în cadrul unor concursuri internaționale ca acompaniatoare, fie ca interpret – solist, precum și numeroasele apariții în programele Radiodifuziunii și Televiziunii Române. Numele Suzanei Szörenyi apare pe coperta a cinci discuri Electrecord cu lucrări pianistice, două discuri cu repertoriu de lied (în compania Emiliei Petrescu și a Marthei Kessler) și un CD editat în Japonia cu Dansurile Românești de Dinu Lipatti, având-o ca parteneră pe Hilda Jereea.

Este de menționat realizarea integralei creației enesciene pentru pian la 4 mâini în compania pianistului Corneliu Rădulescu.

Activitatea excepțională a Suzanei Szörenyi a fost recunoscută prin numeroase diplome și distincții, dintre care amintim: Ordinul Național „Serviciu credincios” în grad de Cavaler – în anul 2004, Diploma de Excelență a Universității Nationale de Muzică din București în anul 2013, Diploma Fundației „Mihail Jora”. Biografia să figurează în cea de-a zecea ediție a Lexiconului International Who's Who in Music and Musician's Directory.





**„Between
the two
partners of
a duo, it is impossible for life
not to exist, because in a duo,
the partners are equal in
importance. A competition is
the desire of the two artists
to always make real art.”**

Suzana Szörenyi

Suzana Szörenyi

On the first day of September, when the sun rises in the sky, one of its warm rays surrounded and guided Suzana Szörenyi's spirit in the land of light and silence.

Born in Bucharest, on the 23rd of October 1929, she left to Budapest during her early childhood, where she attended elementary school and highschool in Hungarian, studied the piano and became a member of the children's ballet company in Hungary's capital Opera. She returns to her native country, climbing alone the stairs of Budapest's Gestapo to request her repatriation papers, as the pogrom against the jews had started in Hungary.

Arriving in Bucharest, she joins the newly founded Conservatory. Here, she studied the piano with the eminent Duši Mura, piano accompaniment with Dagobert Buchholz – renowned pianist and teacher, and the composer Tudor Ciortea on musical forms. In parallel, she completes her high school studies in Romanian.

She started her teaching career at professor Dagobert Buchholz's Lied class, class which she started leading in 1963. Later, after following all the stages of a teaching career, she lead the faculty of Accompaniment for pianists, until 2010, when she withdrew from the professional activity.

The generations of students she formed are difficult to count, and her disciples are now leaders of the artistic and pedagogical arena in Romania and abroad.

Throughout her existence, the pianist Suzana Szörenyi also had an intense artistic activity. She made her debut as early as 1946, giving a recital on the Romanian Athenaeum stage, and her first international success was the diploma she obtained at the 1951 International Youth and Students Festival in Berlin. Since then, she carried on her artistic career both as soloist, in concerts and recitals, and as accompanist for most valuable Romanian and foreign singers and instrumentalists. Among them are Magda Ianculescu, Dan Iordăchescu, Ladislau Konya, Pompei Hărășteanu, Octav Enigărescu, Martha Kessler, Teodora Lucaciu, Vladimir Orlov, Irina Arhipova, Andrzej Hiolsky, Heinrich Schiff, Hilda Jereia, Cornelia Bronzetti and many, many others. Worth mentioning are her performances abroad: in France, Switzerland, Germany, Hungary, Poland, Russia, Bulgaria etc., either in international competitions as piano accompanist or as soloist, as well as her numerous appearances in the programs of the National Romanian Radio and Television.

Suzana Szörenyi's name appears on the cover of five Electrecord records with piano works, two records covering lied repertoire, as Emilia Petrescu's and Martha Kessler's accompanist, and a CD produced in Japan, with Dinu Lipatti's Romanian Dances, having Hilda Jereia as partner. The recording of Enescu's integral creation for piano four hands, in the company of Corneliu Rădulescu, should not be left unmentioned.

Suzana Szörenyi's activity has been acknowledged through a number of diplomas and awards, among which we mention: Ordinul Național „Serviciu credincios” în grad de Cavaler (National Order „Faithful service” in Knight degree) – in 2014, Diploma of Excellence of the National University of Music Bucharest, in 2013, Diploma from „Mihail Jora” Foundation. Her biography is included in the tenth edition of the International Who's Who in Music and Musician's Directory.

De ce încă un nou concurs?

Mesajul dnei. prof. univ. dr. STELUȚA RADU

Președinte al Asociației Majura Christ

Dragii mei,

Dacă vă întrebați de ce încă un nou concurs, vă asigur că, deși poartă această titulatură, **Concursul Internațional de Duo „Suzana Szörenyi”** nu este numai o competiție, este și un **răstimp magic** în care toți cei implicați (interpreți, jurați, publicul meloman) omagiem farmecul cu totul aparte al **dialogurilor muzicale**.

Speranța noastră, a organizatorilor, este ca tinerii artiști prezenți pe scenă să-și valorifice la maximum bucuria **conversației** prin **energiile pozitive** ale universului sonor. Membrii Asociației Majura Christ își propun ca în cele 5 zile de sărbătoare pe care le vom petrece împreună, să creeze un model de inspirație pentru generațiile viitoare, generații care să-și dorească să comunice prin intermediul muzicii cântate în **ansamblu**, primul pas fiind **duoul**.

De asemenea, ne dorim ca numele unei **Maestre** să se păstreze viu în memoria colectivă. **Suzana Szörenyi** a reprezentat mult mai mult decât un muritor care și-a ars din plin destinul fascinant; a fost ca un „**copac miraculos**” care a dăruit tuturor celor din jur din preaplinul rodului - sufletului său: iubire, știință, generozitate, umor, sfaturi, echilibru, blândețe, înțelepciune și spiritualitate.

Dragilor, va rog să iubiți **muzica** și să vorbiți cu sufletul prin **muzică**, pentru că **MUZICA** este darul suprem lăsat de Dumnezeu întregului Univers.

Steluța Radu



Why yet another competition?

A message from Professor Steluța Radu, PhD
President of Majura Christ Association

Dearly beloved,

If you wonder why another competition, I can assure that, even though we call it like this, the "**Suzana Szörenyi**" International Duo Competition is not just a competition, it is a **magical time** when all those who will gather there (competitors, jurors, public) will render homage to the unique charm of the **musical dialogues**.

Our hope, as organizers, is that the young artists performing on the stage will harness the joy of **conversation** through the **positive energies** of the musical universe. The members of Majura Christ Association wish that the five days of celebration that we shall spend together, will create a model of inspiration for the generations to come, generations who shall yearn for the communication that **ensemble** music enables, **duo ensembles** representing the first step in that direction.

We also wish that the name of a **Maestro** to be kept alive in our collective memory. **Suzana Szörenyi** has meant more than a mortal who fully consumed his fascinating destiny; she was like a "**miraculous tree**" giving to all those around its abundant fruit, its soul: love, knowledge, generosity, humor, advice, balance, gentleness, wisdom and spirituality.

My dears please embrace the **music** and let your soul express itself through it, as **Music** is God's supreme gift to the entire Universe.

Steluța Radu

Desfășurarea Concursului:

- Etapa 1 – 4-5 mai 2016
- Finala – 6-7 mai 2016
- Gala Laureaților – 8 mai 2016

Toate etapele concursului vor avea loc în Sala "George Enescu" a Universității Naționale de Muzică din București.

Reguli de desfășurare:

- Intrarea publicului la toate etapele Concursului și la Gala Laureaților este gratuită.
- Sunt considerați amatori, concurenții care nu sunt înscriși într-o formă de învățământ muzical acreditat sau nu au absolvit o formă de învățământ muzical superior acreditat.
- Se consideră duo de amatori, ansamblul în care ambii parteneri sunt amatori. Pentru Duo-urile de amatori nu este impusă o limită de vîrstă (excepție face Categorie A de la Secțiunea Duo pianistic - 4 mâini).
- Pianistii au posibilitatea să se înscrie, simultan, la mai multe secțiuni ale concursului. În această situație se va completa câte un formular de înscriere diferit și se va achita taxa de participare aferentă pentru fiecare secțiune în parte.
- La solicitare, organizatorii vor stabili ordinea de intrare în concurs ținând seama de confesiunea religioasă a participanților.
- Laureații concursului se angajează să ridice premiile personal și să participe la Gala Laureaților fără a primi un onorariu.
- Toți concurenții sunt obligați să permită înregistrarea audio și video a etapelor concursului și a Galei Laureaților, cu cesiunea drepturilor conexe către Organizator.

Mai multe detalii se regăsesc pe site-ul oficial al concursului - www.concursul-suzanaszoerenyi.ro sau pe site-ul oficial al asociației Majura Christ - www.majura-christ.ro

Regulament



Premii

Valoarea totală a premiilor – 20.000 Euro impozabili.

La fiecare secțiune sau categorie se acordă:

- Premiu I
- Premiu II
- Premiu III

- Premii speciale:

- Premiul pentru interpreți neprofesioniști
- Premiul pentru cea mai bună interpretare a unui lied pe versuri de un poet maghiar
- Premiul pentru cea mai bună interpretare a unui lied românesc
- Diplome de finalist

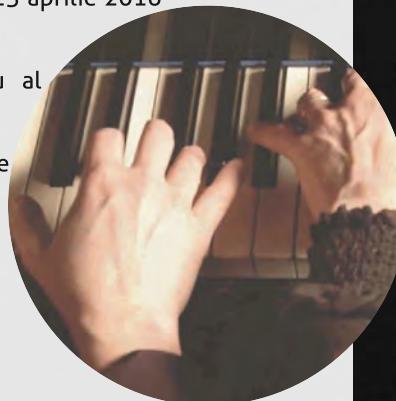
Note

- Juriul își rezervă dreptul de a nu acorda toate premiile la fiecare categorie
- Deciziile Juriului sunt irevocabile

Documente de înscriere

Candidații trebuie să trimită până la data de 23 aprilie 2016 următoarele documente:

- o fotografie recentă a fiecărui membru al duo-ului
- o copie a actului de naștere sau a actului de identitate
- formularul de înscriere
- un scurt CV care va include studiile urmate
- dovada de plată a taxei de înscriere



Note

- Taxa de 50 Euro (sau echivalentul în Lei la cursul BNR din ziua plășii) de persoană poate fi achitată în contul Asociației „Majura Christ”, CUI 29444010, deschis la Credit Europe Bank, cu numărul RO52FNNB001603037182EU01, cod BIC: FNNB ROBU sau în contul deschis la CREDIT EUROPE BANK, sucursala Magheru, cu numărul RO95FNNB001603037182RO01, cu precizarea: "Taxă de înscriere Concurs";
- În caz de neprezentare, taxa de înscriere nu se returnează; taxa de înscriere nu se returnează nici în situația eliminării din concurs din cauza dosarului incomplet;
- Taxele și comisioanele bancare vor fi suportate de participanți;
- Candidații își vor suporta singuri cheltuielile de cazare și masă pe perioada concursului;
- Dosarele incomplete sau completate cu greșeli, atrag descalificarea automată a concurenților;
- Documentele de înscriere pot fi trimise, în copie, prin e-mail la adresa contact@concursul-suzanaszoerenyi.ro sau prin poștă (ultima dată a poștei valabilă pentru înscriere este 23 aprilie 2016.) la adresa: Str. Popa Tatu nr. 50, et.2, ap.3, sector 1 București. Concurenții sunt rugați să prezinte, la sosire, documentele în original.



Regulations and rules

Competition Program:

- Eliminatory round – 4th-5th of May 2016
- The Final – 6th-7th of May 2016
- Prize-winners Gala- 8th of May 2016

All stages of the competition will take place in the "George Enescu" Hall at the National University of Music in Bucharest.

Competition rules:

- All rounds and the Prize-winners Gala shall be open for the public. No admission fee shall be charged.
 - Amateur competitors are competitors who are not enrolled in a certified form of musical education or have not graduated a higher certified form of musical education.
 - Amateur duos are ensembles formed entirely out of amateur partners. For the amateur duos there is no limit of age (except Category A Piano Duo - 4 hands Section)
 - Pianists may participate, simultaneously, in more sections of the competition. In such a situation, a separate registration form will be filled for each section and the appropriate participation fee will be paid for each individual registration.
 - Upon request, organizers will determine the order of the competition taking into account the religious faith of the participants.
 - The prize-winners undertake to receive their prizes in person and to take part in the Prize-winners Gala without receiving a fee.
 - All participants are required to permit free audio and video recording of any stage of the competition, including the Prize-winners Gala, waiving any and all Author rights in favor of the Organizer.
- For more details, please visit the official website of the competition - www.concursul-suzanaszoerenyi.ro or the official website of the Majura Christ Association - www.majura-christ.ro
- For additional information regarding the competition, please contact us at the following telephone number and e-mail address: +40 0746 923 426; contact@concursul-suzanaszoerenyi.ro

Prizes

Prizes total amount – 20.000 Euro (taxes included).

In each section, the prizes below shall be awarded:

- 1st Prize
- 2nd Prize
- 3rd Prize
- Special prizes:

- Prize for amateur participants
- Prize for the best interpretation of a lied written on the verse of a Hungarian poet
- Prize for the best interpretation of a Romanian lied
- Finalist diploma



Notes:

- The Jury reserves the right not to award all prizes in each category
- The Jury's decisions are irrevocable

Required documents

All candidates must submit the following documents, no later than 15th of March 2016:

- a recent photo of each member of the duo
- one copy of the birth certificate or the identity document
- application form
- one short CV which shall include all attended studies
- proof of payment of the application fee

Notes:

- The application fee of 50 Euro (or the RON equivalent, at BNR official exchange rate in the day when the payment is made) per person can be paid in „Majura Christ” Association account, CUI 29444010, open at Credit Europe Bank, account no. RO52FNNB001603037182EU01, BIC code: FNNB ROBU or in the CREDIT EUROPE BANK account, open at Magheru Branch, account no. RO95FNNB001603037182R001, with the mention: "Application fee";
- Should the participants not take part in the competition, the application fee shall not be refunded; the application fee shall not be refunded if the competitors are eliminated from the competition due to submission of an incomplete file;
- All taxes and bank charges shall be covered by the participants;
- All candidates shall cover their own accommodation and catering costs during the competition;
- Incomplete files or wrong information provided in the application file shall automatically disqualify the candidates;
- The required enrolling documents can be sent, in copy, via e-mail at contact@concursul-suzanaszoerenyi.ro or via regular mail (April 23rd 2016 being the last accepted post date) at the following address: Bucharest, sector 1, Str. Popa Tatu nr. 50, et. 2, ap. 3. Upon arrival, contestants are required to present the original documents.

Regulament

1. Concursul este deschis duourilor vocal-instrumentale, profesioniști sau amatori. Pentru duourile de profesioniști, vârsta însumată nu trebuie să depășească 70 de ani, până la data desfășurării concursului.
2. Taxa de înscriere în concurs este de 50 Euro (sau echivalentul în Lei la cursul BNR din ziua plășii) de persoană. Plata acesteia trebuie făcută până la 23 aprilie 2016.
3. Concursul se desfășoară pe parcursul a 2 etape: prima etapă eliminatoare și Finala.
4. În etapa finală sunt admise primele 6 duouri calificate în ordinea mediilor obținute la etapa eliminatoare.
5. Repertoriul prevăzut în pliantul concursului este obligatoriu. Acesta include piese impuse, alături de alte lucrări la libera alegere a concurenților.
6. Interpretarea textului poetic în limba originală este obligatorie

Program de concurs:

1. Etapa eliminatoare:

- Patru lieduri - la libera alegere a concurenților
- Oarie de operă din creația următorilor compozitori: W.A. Mozart, P. I. Ceaikovski, G. Donizetti, G. Rossini, G. Puccini sau G. Verdi
- Oarie de operă la alegerea concurenților

Notă: Nu se admit două lucrări ale aceluiași compozitor

2. Finala:

- Patru lieduri:
 - Un lied clasic din creația următorilor compozitori: J. Haydn, W. A. Mozart, L. v Beethoven
 - Fr. Schubert „Die Forelle”
 - Un lied pe versurile unui poet maghiar (în limba maghiară)
 - Un lied românesc din creația următorilor compozitori: P. Bentoiu, F. Doneceanu, N. Coman, D. Dediu, G. Enescu, M. Jora sau P. Constantinescu
- Două arii de operă

Notă: Repertoriul prezentat în această etapă poate cuprinde două lieduri și oarie interpretate în etapa eliminatoare

I. Duo liric cameral-dramatic





I. Dramatic and chamber lyric duo

Regulations

1. The competition is open for vocal – instrumental duos, professional or amateur. For the professional duos the members shall have a cummulated age not higher than 60 years by the date of the competition.
2. The application fee is 50 Euros (or the RON equivalent, at BNR official exchange rate in the day when the payment is made) per person. The application fee shall be paid before 23rd of April 2016.
3. The competition will have two rounds: first eliminatory round and the Final.
4. For the Final, the first 6 duos will qualify, in descending order of points obtained during the first round.
5. The repertoire stipulated in the brochure of the competition is mandatory. It includes mandatory pieces, as well as pieces at competitors' free choice.
6. Performance of the poetic text in the original language is mandatory.

Competition repertoire:

1. Eliminatory round:

- Four songs – at competitors' free choice
- One opera aria from the creation of one of the following composers: W.A. Mozart, P. I. Ceaikovski, G. Donizetti, G. Rossini, G. Puccini sau G. Verdi
- One opera aria at competitors' free choice

Note: Works of the same composer shall not be accepted

2. The Final:

- Four songs:

- One classical song from the creation of one of the following composers: J. Haydn, W. A. Mozart, L. v Beethoven
- Fr. Schubert „Die Forelle“
- One song written on the verse of a Hungarian poet (in Hungarian)
- One Romanian song from the creation of one of the following composers: P. Bentoiu, F. Doneceanu, N. Coman, D. Dediu, G. Enescu, M. Jora or P. Constantinescu

- Two opera arias

Note: The repertoire presented in the Final round may include two songs and one aria performed in the eliminatory round.



II. Duo pianistic - 4 mâini

Regulament

Această secțiune cuprinde două categorii de vârstă:

- Categoria A: duouri (de profesioniști sau amatori) ai căror membri să nu depășească fiecare vîrstă de 15 ani până la data desfășurării concursului.

- Categoria B: duouri de profesioniști a căror vîrstă însumată nu depășește 70 de ani până la data desfășurării concursului, și duouri de amatori pentru care nu este impusă limită de vîrstă.

1. Concursul este deschis pianiștilor profesioniști sau amatori.

2. Taxa de înscriere în concurs este de 40 Euro pentru categoria A și 50 Euro pentru categoria B (sau echivalentul în Lei la cursul BNR din ziua plății) de persoană. Plata acesteia trebuie făcută până la 23 aprilie 2016.

3. Concursul se desfășoară pe parcursul a 2 etape: prima etapă eliminatorie și Finala.

4. În etapa finală sunt admise primele 6 duouri calificate în ordinea mediilor obținute la etapa eliminatorie, la fiecare categorie de vîrstă.

5. Repertoriul cuprinde lucrări la libera alegere a concurenților.

6. În fiecare etapă, se acceptă o singură transcripție.

Program de concurs:

CATEGORIA A

1. Etapa eliminatorie:

- Una sau mai multe lucrări din repertoriul clasic sau romantic, la alegerea concurenților, cu durată totală între 7-10 minute.

Notă: Se pot interpreta părți de lucrări, nefiind obligatorie execuția integrală.

2. Finala:

- Una sau mai multe lucrări integrale, la alegerea concurenților, cu durată totală între 10-15 minute

CATEGORIA B

1. Etapa eliminatorie:

- O lucrare clasică și una romantică cu durată totală între 15-20 minute.

Notă: Se pot interpreta părți de lucrări, nefiind obligatorie execuția integrală.

2. Finala:

- Program liber (la alegerea concurenților), care să includă cel puțin o lucrare integrală, cu durată totală între 20-30 de minute.



Regulations

This section shall have two age groups:

- A Category: duos (professional or amateur) whose members age is not higher than 15 years each by the date of the competition.
- B Category: professional duos whose members have a cummulated age not higher than 70 years by the date of the competition and amateur duos without limit of age.

1. The competition is open for professional or amateur pianists.
2. The application fee is 40 Euros for A Category and 50 Euros for B Category (or the RON equivalent, at BNR official exchange rate in the day when the payment is made) per person. The application fee shall be paid before 23rd of April 2016
3. The competition will have two rounds: first eliminatory round and the Final.
4. For the Final, the first 6 duos in each age group will qualify, in descending order of points obtained during the first round.
5. The repertoire consists of pieces at competitors' free choice.
6. In each round, only one transcription may be performed.

Competition repertoire:

A CATEGORY

1. Eliminatory round:

- One or more pieces from the classic or romantic repertoire, at competitors' free choice, with a total duration between 7-10 minutes

Note: Parts of full works can be performed; playing the entire work is not mandatory.

2. The Final:

- One or more full works, at competitors' free choice, with a total duration between 10-15 minutes.

B CATEGORY

1. Eliminatory round:

- One classic and one romantic work, at competitors' free choice, with a total duration of 15-20 minutes.

Note: Parts of full works can be performed; playing entire works is not mandatory.

2. The Final:

- Free program (at competitor's free choice), which shall include at least one full work, with a total duration between 20-30 minutes.

II. Piano duo - 4 hands



III. Duo pianistic - două pianе



Regulament

1. Concursul este deschis pianiștilor profesioniști sau amatori.
2. Vârstă însumată a membrilor duoului pianistic-profesional nu trebuie să depășească 70 de ani. Pentru amatori nu este impusă limita de vîrstă.
3. Taxa de înscriere la concurs este de 50 Euro (sau echivalentul în Lei la cursul BNR din ziua plășii) de persoană. Plata acesteia trebuie făcută până la data de 23 aprilie 2016.
4. Concursul se desfășoară pe parcursul a 2 etape: prima etapă eliminatorie și Finala.
5. În etapa finală sunt admise primele 6 duouri calificate în ordinea mediilor obținute la etapa eliminatorie.
1. Repertoriul prevăzut în pliantul concursului este obligatoriu. Acesta include lucrări la libera alegere precum și lucrări impuse.

Program de concurs:

1. Etapa eliminatorie:

- W. A. Mozart - Sonata în Re major K.448 (părțile I și II sau II și III)
- O lucrare la liberă alegere

Notă: Durata totală a programului din etapa eliminatorie trebuie să se încadreze în 20-25 minute.

2. Finala:

- D. Milhaud - „Scaramouche”.
- O lucrare sau un grup de lucrări la libera alegere a concurenților.

Notă: Durata totală a programului din Finală trebuie să se încadreze în 30 minute și să cuprindă o lucrare integrală, alta decât D. Milhaud - „Scaramouche”.

III. Piano duo – two pianos



Regulations

1. The competition is open for professional or amateur pianists
2. The cummulated age of the professional duo members shall not be higher than 70 years by the date of the competition, for the amateurs there is not a limit of age.
3. The application fee is 50 Euros (or the RON equivalent, at BNR official exchange rate in the day when the payment is made) per person. The application fee shall be paid before 23rd of April 2016.
4. The competition will have two rounds: first eliminatory round and the Final.
5. For the Final, the first 6 duos will qualify, in descending order of points obtained during the first round.
6. The repertoire stipulated in the brochure of the competition is mandatory. It includes mandatory pieces, as well as pieces at competitors' free choice.

Competition repertoire:

1. Eliminatory round:

- W.A.Mozart - Sonata for two pianos in D Major, K.448 (parts I and II or II and III)
- One work, at competitors' free choice.

Note: The total duration of the program in the eliminatory round shall not exceede 20-25 minutes.

2. The Final:

- D. Milhaud - „Scaramouche“.
- One work or group of works, at competitors' free choice.

Note: The total duration of the program in the Final round shall not exceede 30 minutes, and shall include at least one full work, other than D. Milhaud - „Scaramouche“.



Juriile / Juries

Juriile sunt alcătuite din personalități ale vieții muzicale românești: pianiști soliști și acompaniatori, compozitori, soliști ai scenelor lirice, profesori universitari.

The juries are comprised of personalities of the Romanian musical stage: piano soloists and accompanists, composers, soloists from the lyrical stages and professors.

Membri fondatori / Founders:

- Prof. univ. dr. Steluța Radu
- Prof. univ. dr. Viorica Rădoi

Colaboratori / Contributors:

- Smaranda Rădoi
- Georgeta Ocneanu
- Bogdan Balea
- Maria Cristina Ionel
- Mirela Acsentie

Comitetul de organizare / Organizing committee:

- Steluța Radu
- Viorica Rădoi
- Ana Maria Ciornoi
- Luiza Avram
- Răzvan Apetrei

Credit foto / Photo credits:

- Alin Nicolae Purcăroiu
- Eliza Lupu
- Andrei Sabie



**CONCURSUL INTERNACIONAL DE DUO / INTERNATIONAL DUO COMPETITION
„SUZANA SZÖRENYI”**

Ediția I - București, 4-8 mai 2016 / 1st edition - Bucharest 4th-8th of May 2016

Formular de înscriere / Application Form

<input type="checkbox"/> Secțiunea I (1st section)*		<input type="checkbox"/> Secțiunea a II-a (2nd section)* <input type="checkbox"/> Categoria A* (A Category)		<input type="checkbox"/> Secțiunea a III-a (3rd section)* <input type="checkbox"/> Categoria B* (B Category)	
Nume (Name)		Nume (Name)			
Prenume (Surname)		Prenume (Surname)			
Specializarea (Speciality)		Specializarea (Speciality)			
Cetățenie (Citizenship)		Cetățenie (Citizenship)			
Data nașterii (Date of birth)		Data nașterii (Date of birth)			
Locul nașterii (Place of birth)		Locul nașterii (Place of birth)			
Domiciliu (Residence address)		Domiciliu (Residence address)			
Telefon (Phone number)		Telefon (Phone number)			
Adresă e-mail (E-mail address)		Adresă e-mail (E-mail address)			
Dată (Date):		Dată (Date):			
Semnătură (Signature)**		Semnătură (Signature)**			

* Se va bifa căsuța corespunzătoare secțiunii, respectiv categoriei de participare în concurs (Mark the appropriate box of the section and/or category of participation in the competition).

** Prin semnarea formularului de înscriere, fiecare candidat se obligă să accepte prevederile regulamentului de desfășurare a concursului (By signing the application form, each competitor agrees with all terms of the competition regulations and rules).



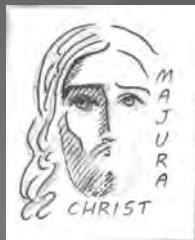
**CONCURSUL INTERNATIONAŁ DE DUO / INTERNATIONAL DUO COMPETITION
„SUZANA SZÖRENYI”**

Ediția I - București, 4-8 mai 2016 / 1st edition - Bucharest 4th-8th of May 2016

Formular de înscriere / Application Form

LISTA REPERTORIULUI DE CONCURS PENTRU ETAPA ELIMINATORIE <i>COMPETITION REPERTOIRE LIST FOR THE ELIMINATORY ROUND</i>	LISTA REPERTORIULUI DE CONCURS PENTRU ETAPA FINALĂ <i>COMPETITION REPERTOIRE LIST FOR THE FINAL ROUND</i>

ORGANIZATOR / ORGANIZER:



PARTENERI / PARTNERS:



PARTENERI MEDIA / MEDIA PARTNERS:



SPONSORI / SPONSORS:



CHIMIMPORTEXPORT - PLURIMEX S.R.L.



All the stages of the competition, as well as the Prize Winners Gala will take place in „George Enescu” Concert Hall of the National University of Music, Bucharest. The organizers will provide practice rooms to the contestants, who will also be given the opportunity to rehearse once in the concert hall.

The National University of Music from Bucharest is ideally positioned in the center of Bucharest, next to the Cișmigiu Garden Park.

The institution can be accessed via Poiana Narciselor Street (building B), positioned on the intersection with Știrbei Vodă Street, no. 33.



Toate etapele concursului, precum și Gala Laureaților, vor avea loc în Sala "George Enescu" a Universității Naționale de Muzică din București. Organizatorii vor pune la dispoziția participanților săli de studiu și posibilitatea de a efectua o repetiție în sala de concurs.

Universitatea Națională de Muzică din București este ideal poziționată în centrul Bucureștiului, în vecinătatea Grădinii Cișmigiu.

Accesul în instituție se face prin intrarea din str. Poiana Narciselor (corpul B), la intersecție cu str. Știrbei Vodă, nr. 33.



Pentru orice alte informații legate de programul și desfășurarea competiției aveți la dispoziție următoarele date de contact:

For any other information regarding the program and the competition, please use the contact details below:

Tel.: +40 746 923 426, +40 726 585 458, +40 736 388 671

E-mail: contact@concursul-suzanaszoerenyi.ro

Web: www.concursul-suzanaszoerenyi.ro

Facebook: www.facebook.com/suzanaszoerenyi



The artist Suzana Szörenyi has impersonated both sides, that of the creator and that of the beauty lover, both throughout her professional and daily life, discovering in every moment the wonderful sides of human existence, continuously renewing herself through inextinguishable youth and curiosity: a modern being, with an unquenchable thirst for knowledge. More than a pianist and exceptional professor, our Lady has constantly nourished friendship in a world of no affection. God has loved all those who were touched and enlightened by her exceptional generosity.

A model of dignity, Suzana Szörenyi was a Lady of changing times, guiding her life on a set of values one can seldom encounter today – dedication and total abnegation, constantly practicing discipline and auto-discipline.

Steluța Radu & Viorica Rădoi

Founding members



Artistul Suzana Szörenyi a întruchipat ambele laturi, de creator și preșumator al esteticului în domeniul pe care îl profesă, precum și în formele diverse ale vieții, descoperind în fiecare clipă partea frumoasă a existenței umane, înnoindu-se perpetuu printr-o tinerețe și curiozitate nestinse și neatinsă de rutină: un om modern, cu o sete neînmurită de informație. Mai mult decât un pianist și profesor de excepție, Doamna a cultivat asiduu prietenia într-o lume săracă afectiv. Dumnezeu i-a iubit pe toți cei cărora generozitatea ei cu totul aparte le-a atins și luminat existența.

Model de demnitate, Suzana Szörenyi a fost o Doamnă a vremurilor revolute, trăind după un sistem de valori astăzi tot mai rar întâlnite - abnegația și dăruirea fără rezerve, practicând exercițiul constant al disciplinei și autodisciplinei.

Steluța Radu & Viorica Rădoi

Membri fondatori

Vă rugăm să consultați periodic site-ul oficial al concursului, pentru a fi la curent cu ultimele noutăți.

Please periodically check the official website of the contest for the latest news.

